



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni

Rotary Solenoids 25, 35, 50 and 75 mm **GB**

Drehmagnete 25, 35, 50 und 75 mm **D**

Solenoides rotativos 25, 35, 50 y 75 mm **E**

Electroaimants rotatifs 25, 35, 50 et 75 mm **F**

Solenoidi rotanti da 25, 35, 50 e 75 mm **I**



RS Stock No.

343-313, 343-329, 343-335, 343-341
 439-997, 440-004, 440-032, 440-048



RS Best-Nr.

343-313, 343-329, 343-335, 343-341
 439-997, 440-004, 440-032, 440-048

Adjustment of return spring torque and direction
 The RS rotary solenoids are supplied for clockwise movement of the shaft (viewed from the non spring end) when energised. The return springs are factory set to ensure positive movement in both energised and spring return directions (note the spring return cannot be used on size 25mm / 95° with a 12v supply, because the magnetic torque is not high enough).

The solenoids can be used as supplied or altered: to adjust the torque, to reverse the operating direction or remove the spring altogether. (note if the spring torque is increased too much it will exceed the magnetic torque and the solenoid will not operate).

Torque adjustment

Fine adjustment is made by loosening the mounting screws and rotating the spring housing within the limit of the slotted holes. Coarse adjustment is made by relocating the outer spring tail on an alternative housing castellation.

Spring removal and change of direction

Remove the spring housing mounting screws and free the inner spring tail from the flat on the shaft. Lift the housing/spring off the solenoid.

If changing energised direction, reposition the spring in the housing so that the torque direction is reversed. Slide the spring onto the shaft at the opposite end of the solenoid and engage the inner tail on the shaft flat. Adjust the torque as required using the slotted holes and castellations as described above.

(note the only way to tell one end of the solenoid from the other is by reference to the electrical lead exit, which is located nearer one end). Finally double check the spring direction which, working from inner end to outer end should be clockwise if the energised direction of the shaft is anticlockwise, and vice versa. For reference, if the spring is mounted on the end nearer the lead exit, the spring direction should be anticlockwise.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

Einstellung von Drehmoment und Drehrichtung der Rückholfeder

Die RS Drehmagnete sind im Anlieferzustand für eine Drehung (in erregtem Zustand) im Uhrzeigersinn vorgesehen, d. h. daß sich das Wellenende ohne den Federmechanismus im Uhrzeigersinn drehen wird. Die Rückholfedern sind werkseitig so eingestellt, daß sie in beiden Richtungen (beim Erregen und in Federrückholrichtung) eine positive Bewegung ausführen. (Bitte beachten Sie, daß die Rückholfeder nicht für Größen von 25mm / 95° bei 12V Versorgung eingesetzt werden kann, da das Spulendrehmoment nicht hoch genug ist.)

Die Magnete können in ihrem aktuellen Lieferzustand benutzt werden. Alternativ dazu kann das Drehmoment eingestellt werden, um die Funktionsrichtung umzukehren oder die Rückholfeder kann ausgebaut werden. (Hinweis: Wenn das Federdrehmoment zu hoch eingestellt wird, wird das Spulendrehmoment überschritten und der Magnet funktioniert nicht.)

Drehmomenteinstellung

Feineinstellung: Lösen Sie die Schrauben des Federgehäuses, drehen Sie das Gehäuse innerhalb der Schlitze, und ziehen Sie die Schrauben wieder an. Grobeinstellung: Heben Sie das äußere Federende an, und legen Sie es in eine andere Gehäuseaussparung.

Feder ausbauen oder Drehrichtung ändern

Entfernen Sie die Schrauben, nehmen Sie das Ende der Feder aus seiner Aussparung heraus, und heben Sie das Gehäuse/Feder vom Magnet ab.

Wenn Sie die Erregungsrichtung ändern, setzen Sie die Feder so in das Gehäuse ein, daß die Drehmomentrichtung umgekehrt wird. Schieben Sie die Feder auf die Welle am entgegengesetzten Ende des Magneten, setzen Sie das innere Ende in die flache Kerbe in der Welle. Stellen Sie das Drehmoment über die Schlitze und Aussparungen ein, wie dies oben beschrieben wurde.

(Hinweis: Die einzige Art die beiden Enden des Magneten zu unterscheiden, ist über den Kabelausgang, der sich näher an einem Ende befindet.)

Abschließend prüfen Sie die Federrichtung. Für die Drehung im Uhrzeigersinn ist die Rückholfeder im Uhrzeigersinn von innen nach außen gewickelt. Für die Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn (beim Erregen) ist die Rückholfeder am entgegengesetzten Ende für eine Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn zu wickeln.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

E**Código RS.**343-313, 343-329, 343-335, 343-341
439-997, 440-004, 440-032, 440-048

Ajuste del par del resorte de retorno y de la dirección
Los solenoides rotatorios RS se suministran preparados para el movimiento en sentido horario del eje (desde la perspectiva del extremo sin resorte) cuando están activados. Los resortes de retorno se ajustan en fábrica para asegurar un movimiento positivo tanto en la dirección de activación como en la de retorno del resorte (tener en cuenta que el retorno del resorte no puede utilizarse en dimensiones de 25mm / 95° con alimentación de 12V, ya que el par magnético no es suficientemente alto).

Los solenoides pueden utilizarse tal como se suministran o modificados : para ajustar el par, invertir la dirección de funcionamiento o extraer completamente el resorte (si el par del resorte se incrementa excesivamente , superará al par magnético y el solenoide no funcionará).

Ajuste del par

El ajuste fino se realiza mediante el aflojamiento de los tornillos de montaje y el giro del alojamiento dentro del límite de los orificios ranurados. El ajuste bruto se realiza mediante la reubicación del extremo exterior del resorte en una entalladura de alojamiento alternativa.

Extracción del resorte y cambio de dirección

Extraer los tornillos de montaje del alojamiento del resorte y liberar el extremo interior del resorte de la parte plana del eje. Elevar y extraer el alojamiento/resorte del solenoide. Si cambia la dirección de accionamiento, volver a colocar el resorte en el alojamiento de manera que la dirección del par se invierta. Deslizar el resorte en el eje por el extremo opuesto del solenoide y acoplar el extremo interior en la parte plana del eje. Ajustar el par según se precise con los orificios ranurados y las entalladuras antes descritos.

(La única forma de identificar un extremo del solenoide del otro es mediante la referencia a la salida del conductor eléctrico que está situada junto a un extremo).

Por último, efectuar una comprobación doble de la dirección del resorte que, si opera desde el extremo interior hacia el exterior, será en sentido horario si la dirección de accionamiento del eje es antihoraria y viceversa. A modo de referencia, si el resorte está montado en el extremo situado junto a la salida del conductor eléctrico, la dirección del resorte deberá ser antihoraria.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de **RS**.

F**Code commande RS.**343-313, 343-329, 343-335, 343-341
439-997, 440-004, 440-032, 440-048

Réglage du couple de serrage et de la direction du ressort de rappel

Les solénoïdes rotatives RS sont prévues pour un mouvement de l'arbre dans le sens horaire (vu de l'extrémité sans ressort) quand elles sont sous tension. Les ressorts de rappel sont réglés en usine pour assurer un mouvement positif dans les directions sous tension et ressort de rappel (noter qu'on ne peut pas utiliser le ressort de rappel avec la dimension 25 mm / 95° avec une alimentation de 12 V, parce que le couple magnétique n'est pas assez élevé).

On peut utiliser les solénoïdes telles que fournies, ou les modifier. Pour régler le couple, pour inverser le sens du fonctionnement ou pour enlever le ressort (noter que si le couple du ressort est trop augmenté, il dépassera le couple magnétique et le solénoïde ne fonctionnera pas).

Réglage du couple

On peut effectuer un ajustement de précision en desserrant les vis de montage et en tournant le boîtier du ressort dans la limite des trous fendus. On peut effectuer un réglage approximatif en relocalisant l'extrémité extérieure du ressort sur un autre logement à entailles.

Dépose du ressort et changement de direction

Enlever les vis de montage du boîtier du ressort et libérer l'extrémité intérieure du ressort du plat sur l'arbre. Dégager le boîtier/ressort du solénoïde.

Si on change le sens de la mise sous tension, repositionner le ressort dans le boîtier de manière que le sens du couple soit inversé. Faire glisser le ressort sur l'arbre à l'extrémité opposée du solénoïde et engager l'extrémité intérieure sur le plat de l'arbre. Régler le couple au besoin à l'aide des trous fendus et des entailles, tel que décrit ci-dessus.

(noter que la seule façon de différencier une extrémité du solénoïde de l'autre est en recherchant la sortie du fil électrique, qui est située près d'une extrémité).

Enfin, vérifier de nouveau la direction du ressort, laquelle va de l'extrémité intérieure à l'extrémité extérieure et devrait être dans le sens horaire si la direction sous tension de l'arbre est dans le sens antihoraire, et vice-versa. Par exemple, si le ressort est monté sur l'extrémité la plus proche de la sortie du fil, la direction du ressort devrait être dans le sens antihoraire.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de **RS**.



RS Codici.

343-313, 343-329, 343-335, 343-341
439-997, 440-004, 440-032, 440-048

Regolazione della coppia e della direzione della molla di richiamo

I solenoidi rotanti RS provvedono al movimento dell'albero in senso orario (visto dall'estremità opposta a quella della molla) quando sono eccitati. Le molle di richiamo sono impostate in fabbrica in modo da garantire il movimento in entrambe le direzioni, quella sotto tensione e quella della molla di richiamo (Nota: la molla di richiamo non può essere usata con il modello da 25mm / 95° a 12V perché la coppia magnetica non è sufficientemente elevata).

I solenoidi possono essere impiegati così come sono al momento della fornitura oppure possono essere modificati per regolare la coppia, per invertire la direzione di funzionamento o addirittura per estrarre la molla. (Nota: se la coppia della molla viene aumentata eccessivamente, essa supererà la coppia magnetica e il solenoide non funzionerà).

Regolazione della coppia

La regolazione fine viene effettuata allentando le viti di montaggio e facendo ruotare la sede della molla entro il limite dato dai fori ad asola. La regolazione di massima viene effettuata riposizionando la parte terminale esterna della molla su un intaglio alternativo della sede.

Estrazione della molla e cambio di direzione

Estrarre le viti di montaggio della sede della molla e liberare la parte terminale interna della molla dal piano sull'albero. Togliere la sede/molla dal solenoide.

Qualora si modifichi la direzione di tensione, riposizionare la molla nella sede in modo che la direzione della coppia sia invertita. Far scorrere la molla sull'albero all'estremità opposta del solenoide e fissare la parte terminale interna sul piano dell'albero. Regolare il momento come richiesto servendosi dei fori ad asola e degli intagli come descritto in precedenza.

(Nota: l'unico modo per distinguere un'estremità del solenoide dall'altra è far riferimento all'uscita del conduttore elettrico, collocata più vicina a una delle estremità).

Controllare infine la direzione della molla, che, lavorando dall'estremità interna verso l'esterna, dovrebbe essere in senso orario quando la direzione della tensione dell'albero è in senso antiorario, e vice versa. Tenere presente che, se la molla è montata sull'estremità più vicina all'uscita del conduttore, la sua direzione dovrebbe essere antioraria.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.
